

CONSEILS AUX ENSEIGNANTS D'ECOLE ELEMENTAIRE AU CYCLE 2

ACCUEIL DANS LA CLASSE

L'objectif est de faciliter l'intégration de l'élève.

L'action n'est pas uniquement ciblée sur lui.

Un travail de sensibilisation de la classe aux difficultés rencontrées par ce nouvel élève est indispensable. Il est aussi intéressant de saisir l'opportunité de la présence d'un EANA dans la classe pour élaborer des projets inhabituels et fédérateurs (Interculturalité et éveil aux langues).

EN AMONT

Informez la classe sur l'arrivée d'un nouvel élève qu'il faudra aider car il ne parle pas la langue française mais qui est porteur de richesses linguistiques et culturelles à partager.

LES PRÉSENTATIONS

Organiser un temps où chacun va se présenter, où le nouvel élève sera présenté. Il pourra se présenter lui-même en imitant les autres.

LE TUTORAT

Pourquoi ?

- Pour poser des gestes, des attitudes, des actions sur les mots du maître
- Pour comprendre avec un pair et non sous le regard de l'adulte
- Pour créer des liens entre élèves
- Pour responsabiliser et développer la capacité à expliquer, reformuler, aider.

Comment ?

Pour une période clairement définie, désigner un ou plusieurs tuteurs qui seront chargés d'accompagner l'EANA à différents moments de la journée: en classe, en déplacement dans et hors de l'école, à la cantine...

Avec les élèves tuteurs, faire le bilan en fin de période pour savoir si le tutorat a fonctionné. Envisager ensuite à son éventuelle prolongation.

PLACER UN EANA

Cela peut-être l'occasion pour l'enseignant d'analyser ses déplacements et sa manière tant gestuelle que verbale de s'adresser au groupe et à chacun.

Dès lors, il est nécessaire de placer l'EANA à un endroit d'où il verra toujours le maître

EN SITUATION D'ENSEIGNEMENT

- Adapter sa façon de communiquer
- Lui parler avec lenteur et distinctement
- Préférer la répétition à la reformulation
- Introduire de la gestuelle
- Utiliser des supports visuels
- Consignes en image
- Mettre à profit ce qui « parle » à tout enfant pour lui apprendre la langue: Chansons, poésies...Jeux

PAR LA SUITE

La mise en place de projets d'éveil aux langues et interculturels est utile pour:

- Faciliter l'intégration de l'EANA en travaillant sur les biographies langagières (langues parlées, comprises...)
- Permettre la reconnaissance de sa langue et des autres langues
- Construire une compétence plurilingue, méta-langagière et une appétence pour les langues
- Susciter l'intérêt de tous.

ACCOMPAGNEMENT PEDAGOGIQUE

3 PREALABLES

EMPATHIQUE

L'élève nouvellement arrivé en France a besoin de temps pour prendre des repères.

Accepter ce besoin, c'est se donner le temps de l'observer pour mieux l'aider.

La compréhension orale précède la production et ne pas parler ne signifie pas ne pas comprendre.

ORGANISATIONNEL

Le projet personnalisé d'un EANA de cycle 2 doit être élaboré à l'issue de l'évaluation des débuts d'intégration et de l'évaluation diagnostique faite par le maître UPE2A. C'est à l'équipe de cycle d'organiser le projet avec l'aide du maître UPE2A.

PEDAGOGIQUE

Quelles que soient les compétences initiales de l'élève, l'objectif est de lui permettre de construire efficacement des compétences en langue orale et écrite pour qu'il puisse s'approprier les contenus d'apprentissages de sa classe d'âge.

Une vigilance toute particulière doit être exercée par les enseignants dans l'accompagnement à la construction du métier d'élève.

Dans la majorité des cas, un EANA n'a pas eu les mêmes pratiques scolaires qu'en France.

Il doit prendre de nouveaux repères (relation au maître, aux autres, place de la parole de l'élève, gestion des déplacements...)

Si l'élève n'a jamais été scolarisé antérieurement, il n'a pas de référent et tous les repères sont à construire.

LES SITUATIONS

L'élève n'a jamais été scolarisé.

- Il doit apprendre le métier d'élève
- Il va bénéficier d'un apprentissage simultané de la langue orale et de la langue écrite.
- L'inscription d'un élève de CP en GS doit être correctement argumentée et soumise à l'avis de l'IEN de la circonscription.

L'élève a déjà été scolarisé.

Il est lecteur dans une langue qui utilise l'alphabet latin.

- Il va devoir apprendre à **reconnaître les sonorités du français** et les **associer** aux graphies correspondantes.

Il est lecteur dans une langue qui n'utilise pas l'alphabet latin.

- Il va devoir **apprendre un nouveau code et transférer les compétences** acquises dans sa langue maternelle.

DIFFÉRENCIER

Au CP

- La différenciation va s'inscrire dans celle qui est proposée pour l'ensemble du groupe classe en fonction des besoins de chacun.
- Des apprentissages spécifiques d'un point de vue phonologique peuvent faire l'objet d'un accompagnement momentané en APC ou le rased.
- Il veillera aussi à proposer des situations permettant une pratique de l'oral dans lesquelles l'EANA occupera une place privilégiée

Dans le cadre de ces situations, il veillera à analyser la langue utilisée du point de vue lexical et syntaxique.

AU CE1

Si l'élève n'est pas lecteur, il est possible de:

- s'organiser pour qu'il participe aux séances de lecture du CP si on évalue que l'apprentissage va prendre du temps
- Il veillera aussi à proposer des situations permettant une pratique de l'oral dans lesquelles l'EANA occupera une place privilégiée.

- Lui organiser un emploi du temps individualisé à l'intérieur de la classe pour qu'il puisse apprendre à lire et intégrer l'ensemble des autres apprentissages si on évalue qu'il va progresser rapidement.

On va alors différencier en donnant:

- des textes plus courts
 - moins d'exercices
 - des exercices à trous
 - des appariements
 - la possibilité d'utiliser des documents
 - la possibilité de bénéficier de l'aide du maître, d'un tuteur
-
- Des apprentissages spécifiques d'un point de vue phonologique feront l'objet d'un accompagnement momentané en APC ou rased si élève lecteur dans sa langue maternelle.